

Hymn

Christ Is Made the Sure Foundation

Piano Sheet Music / Guitar Sheet Music

聖歌

耶穌基督堅固磐石

鋼琴樂譜 / 簡譜 / 吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

Date: April 13, 2024



耶穌基督堅固根基 Christ Is Made the Sure Foundation

And built upon the foundation . . . Jesus Christ himself being the chief cornerstone.

Latin: 7th Century
Tr. by John M. Neale

—Ephesians 2:20

REGENT SQUARE
Henry T. Smart

1 耶 穌 基 督 堅 固 根 基 ， 是 元 首 ， 是
2 在 此 聖 殿 堅 固 誠 祈 基 禱 ， 惟 願 主 ， 今
3 衆 聖 徒 僕 人 在 主 此 聚 集 ， 求 恩 主 神 賜
4 信 徒 聚 集 主 聖 殿 中 ， 齊 向 主 神 高

1 Christ is made the sure foun - da - tion, Christ the head and
2 To this tem - ple, where we call Thee, Come, O Lord of
3 Here vouch - safe to all Thy serv - ants What they ask of
4 Laud and hon - or to the Fa - ther, Laud and hon - or

1 房 角 石 ； 神 所 有 揀 選 神 所 寶 貴 ，
2 日 來 到 ； 神 滿 所 有 憐 憫 的 神 慈 愛 救 主 ，
3 下 福 氣 ； 主 所 有 賜 的 各 樣 福 氣 ，
4 聲 稱 頌 ； 讚 美 聖 父 聖 子 聖 靈 ，

1 cor - ner - stone, Chos - en of the Lord and prec - ious,
2 hosts, to - day; With ac - cus - tomed lov - ing - kind - ness
3 Thee to gain, What they gain from Thee for - ev - er
4 to the Son, Laud and hon - or to the Spir - it,

1 被 建 造 合 一 教 會 ； 祂 是 我 們
2 求 聆 聽 我 一 心 傾 訴 ； 主 的 榮 耀
3 能 使 人 的 心 守 到 底 ； 將 來 天 家
4 尊 貴 的 三 一 真 神 ； 滿 有 榮 耀

1 Bind - ing all the Church in one, Ho - ly Zi - on's
2 Hear Thy peo - ple as they pray, And Thy full - est
3 With the bless - ed to re - tain, And here - aft - er
4 Ev - er three and ev - er one, One in might and

今次要跟大家介紹一首讚美詩——《耶穌基督堅固根基》。這是 John Mason Neale 在 1851 年，從 7 世紀拉丁修道院的讚美詩翻譯而成，後由 Henry T. Smart 配上樂曲，成為優美的經典詩歌。



很多時候，我們在世界上的生活，都倚靠很多東西作為我們的根基，例如財產、健康、名譽、地位，還有許多其他的人事物。但是，如果我們的人生只建立在這些根基上面，到頭來肯定會大失所望，因為那些根基並不靠譜，也不牢固。其實，我們最重要、最牢靠的根基就是耶穌基督，建基在祂身上，我們便得著保障，因為祂是最穩妥的，靠著祂一切都得以鞏固。

這是一首非常有意思，很有深度的詩歌。聽完之後，希望你能夠打開心窗，對主耶穌說：「願祢在我生命中成為穩固的根基，讓我在世上所走的路，都有祢祢的引導，都活在祢祢的話語底下。」但願我們都投向耶穌基督，讓祂成為我們的根基，使我們的人生過得更豐盛、更有意義。

《耶穌基督堅固根基》

1) 耶穌基督堅固根基，
是元首，是房角石；
神所揀選神所寶貴，
被建造合一教會；
祂是我們幫助源頭，
信靠祂直到永久。

2) 在此聖殿虔誠祈禱，
惟願主今日來到；
滿有憐憫慈愛救主，
求聆聽我心傾訴；
主的榮耀豐富恩典，
今日來充滿這殿。

3) 信徒聚集主聖殿中，
齊向神高聲稱頌；
讚美聖父聖子聖靈，
尊貴的三一真神；
滿有榮耀滿有能力，
千萬年永不止息。

645 Christ Is Made the Sure Foundation

1 Christ is made the sure foun-da-tion, Christ, our head and
 2 To this tem-ple, where we call you, come, O Lord of
 3 Here be-stow on all your ser-vants what they seek from
 4 Praise and hon - or to the Fa-ther, praise and hon - or

4 cor - ner - stone, cho - sen of the Lord and pre-cious,
 hosts, and stay; come with all your lov - ing-kind-ness,
 you to gain; what they gain from you, for - ev - er
 to the Son, praise and hon - or to the Spir - it,

7 bind - ing all the church in one; ho - ly Zi - on's
 hear your peo - ple as they pray; and your full - est
 with the bless - ed to re - tain; and here - af - ter
 ev - er three and ev - er one: one in might and

Evangelical Lutheran Worship 645
 Text: Latin hymn, c. 7th cent.; tr. John Mason Neale, 1818-1866, alt.
 Music (WESTMINSTER ABBEY 8 7 8 7 8 7): Henry Purcell, 1659-1695; arr. Ernest Hawkins, 1892-1888

645 Christ Is Made the Sure Foundation

10 help for - ev - er and our con - fi - dence a - lone.
 ben - e - dic - tion shed with-in these walls to - day.
 in your glo - ry ev - er-more with you to reign.
 one in glo - ry while un-end - ing a - ges run!

Evangelical Lutheran Worship 645
 Text: Latin hymn, c. 7th cent.; tr. John Mason Neale, 1818-1866, alt.
 Music (WESTMINSTER ABBEY 8 7 8 7 8 7): Henry Purcell, 1659-1695; arr. Ernest Hawkins, 1892-1888

THE CHURCH

386 Christ Is Made the Sure Foundation

Latin, ca. 7th century

WESTMINSTER ABBEY

Henry Purcell, 1680

trans. John Mason Neale, 1851, alt.

87 87 87

1. Christ is made the sure foun - da - tion, Christ the head and
 2. All that ded - i - cat - ed cit - y, dear - ly loved of
 3. To this tem - ple, where we call You, come, O Lord of
 4. Lord, here grant to all Your ser - vants what they ask of
 5. Praise and hon - or to the Fa - ther, praise and hon - or

cor - ner - stone, cho - sen of the Lord, and pre - cious,
 God on high, in ex - ult - ant ju - bi - la - tion
 Hosts, to - day; with ac - cus - tomed lov - ing - kind - ness,
 You to gain, what they gain from You, for - ev - er
 to the Son, praise and hon - or to the Spir - it,

bind - ing all the church in one, ho - ly Zi - on's
 pours per - pe - tual mel - o - dy, God the One in
 hear Your serv - ants as they pray; and Your full - est
 with the bless - ed to re - tain, and here - af - ter
 ev - er Three, and ev - er One, one in might, and

help for - ev - er, and her con - fi - dence a - lone.
 Three a - dor - ing in glad hymns e - ter - nal - ly.
 ben - e - dic - tion shed with - in its walls al - way.
 in Your glo - ry ev - er - more with You to reign,
 one in glo - ry, while un - end - ing a - ges run.

Christ Is Made the Sure Foundation

920

1 Christ is made the sure foun - da - tion, Christ, our head and
 2 To this tem - ple, where we call you, come, O Lord of
 3 Grant, we pray, to all your faith - ful all the gifts they
 4 Praise and hon - or to the Fa - ther, praise and hon - or

cor - ner - stone, cho - sen of the Lord and pre - cious,
 hosts, and stay; come with all your lov - ing - kind - ness,
 ask to gain; what they gain from you for - ev - er
 to the Son, praise and hon - or to the Spir - it,

bind - ing all the Church in one; ho - ly Zi - on's
 hear your peo - ple as they pray; and your full - est
 with the bless - ed to re - tain; and here - af - ter
 ev - er three and ev - er one: one in might and

help for - ev - er and our con - fi - dence a - lone.
 ben - e - dic - tion speak with - in these walls to - day.
 in your glo - ry ev - er - more with you to reign.
 one in glo - ry while un - end - ing a - ges run!

Text: Latin, c. 8th cent., abr.; tr. John Mason Neale, 1818-1866, abr., alt.
 Music: Henry Purcell, 1659-1695, adapt.

Text and music: public domain

WESTMINSTER ABBEY
 87 87 87

isa 28:16; Eph 2:20-22; 1 Ki 8:27-30

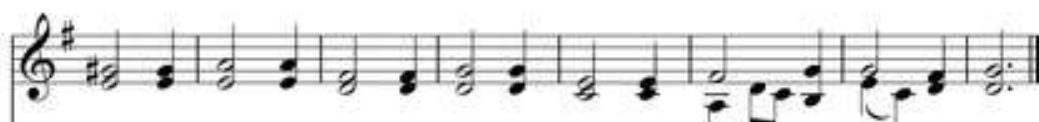
Christ Is Made the Sure Foundation



1. Christ is made the sure foun - da - tion, Christ the head and cor - ner - stone,
2. All that ded - i - cat - ed cit - y, dear - ly loved of God on high,
3. To this tem - ple, where we call thee, come, O Lord of hosts, to - day:
4. Here vouch - safe to all thy ser - vants what they ask of thee to gain,
5. Laud and hon - or to the Fa - ther, laud and hon - or to the Son,



- cho - sen of the Lord and pre - cious, bind - ing all the church in one;
 in ex - ul - tant ju - bi - la - tion pours per - pet - ual mel - o - dy;
 • with thy wont - ed lov - ing - kind - ness hear thy peo - ple as they pray;
 what they gain from thee for - ev - er with the bless - ed to re - tain,
 laud and hon - or to the Spir - it, ev - er Three and ev - er One,



- ho - ly Zi - on's help for - ev - er, and her con - fi - dence a - lone.
 God the One in Three a - dor - ing in glad hymns e - ter - nal - ly.
 • and thy full - est ben - e - dic - tion shed with - in its walls al - way,
 and here - af - ter in thy glo - ry ev - er - more with thee to reign.
 One in might, and One in glo - ry, while un - end - ing ag - es run.



Latin, 7th cent.
 Tr. John Mason Neale, 1851
 Alt. in *Hymns Ancient and Modern*, 1861

WESTMINSTER ABBEY 8.7.8.7.8.7.
 Henry Purcell, 1659-1695
 Arr. Ernest Hawkins, 1802-1868; alt. 1990

Christ is made the sure Foundation

From www.traditionalmusic.co.uk

Verse 1

Christ is made the sure Foundation,
Christ the Head and Corner-stone,
Chosen of the Lord, and precious,
Binding all the Church in one,
Holy Sion's help for ever,
And her confidence alone.

Verse 2

To this Temple, where we call Thee,
Come, O Lord of Hosts, today;
With Thy wonted loving-kindness
Hear Thy people as they pray;
And Thy fullest benediction
Shed within its walls always.

Verse 3

Here vouchsafe to all Thy servants
What they ask of Thee to gain;
What they gain from Thee for ever
With the Blessed to retain,
And hereafter in Thy glory
Evermore with Thee to reign.

Verse 4

Praise and honour to the Father,
Praise and honour to the Son,
Praise and honour to the Spirit,
Ever Three and ever One;
One in Might, and One in Glory,
While Eternal Ages run.